

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUMMISSJONI

EMENDA

tal-atti koperti f'paragrafu 2 punti (a) sa (c) m'għandhiex ikollha l-effett li tnaqqas jew tillimita t-tixrid ta' tagħrif għal għanijiet xjentifiċi, akkademiċi, artistiċi jew ta' rappurtar, l-espressjoni ta' fehmiet radikali, polemici jew kontroversjali fid-dibattitu politiku dwar kwistjonijiet politici sensitivi, inkluż it-terroriżmu.

Emenda 19**Proposta għal deċiżjoni qafas — att li jemenda****Artikolu 1 — punt 1**

Deċiżjoni qafas 2002/475/ĠAI

Artikolu 3 — paragrafu 3 b (ġdid)

3b. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li l-kriminalizzazzjoni tal-atti msemmija f'paragrafu 2 punti (a) sa (c) ta' dan l-Artikolu titwettaq b'mod proporzjonali man-natura u ċ-ċirkostanza tar-reat, b'kunsiderazzjoni għall-għanijiet leġittimi segwiti u għall-bżonn tagħhom f'soċjetà demokratika, u għandha teskludi kull forma ta' arbitrarjetà u kull trattament diskriminatorju jew razzist.

Emenda 20**Proposta għal deċiżjoni qafas — att li jemenda****Artikolu 1 — punt 3**

Deċiżjoni qafas 2002/475/ĠAI

Artikolu 9 — paragrafu 1 a

"1a. Kull Stat Membru għandu wkoll jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq ir-reati msemmija fl-Artikolu 3(2) (a) sa (c) fejn ir-reat kien immirat lejn jew irriżulta fit-twettiq ta' reat imsemmi fl-Artikolu 1 u tali reat irid jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istat Membru skont xi wiehed mill-kriterji stipulati fil-paragrafu 1(a) sa (e) ta' dan l-Artikolu."

"1a. Stat Membru jista' jiddeċiedi li ma japplikax jew li japplika biss f'każijiet jew f'ċirkostanzi speċifiċi, id-dispożizzjonijiet ta' ġurisdizzjoni stabbiliti f'paragrafu 1(d) u (e) fir-rigward tar-reati msemmija fl-Artikolu 3(2) punti (a) sa (c) u fl-Artikolu 4 sakemm dawn id-dispożizzjonijiet ikunu marbuta mar-reati msemmija fl-Artikolu 3 (2) punti (a) sa (c)."

Protezzjoni ta' data personali *

P6_TA(2008)0436

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Settembru 2008 dwar l-abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' data personali pproċessata fil-qafas tal-koperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali (16069/2007 — C6-0010/2008 — 2005/0202(CNS))

(2010/C 8 E/36)

(Proċedura ta' konsultazzjoni — konsultazzjoni mġedda)

Il-Parlament Ewropew,

— wara li kkunsidra l-abbozz tal-Kunsill (16069/2007),

— wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni (COM(2005)0475),

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu tas-27 ta' Settembru 2006 ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu tas-7 ta' Ġunju 2007 ⁽²⁾,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 34(2)punt (b) tat-Trattat tal-UE,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 39(1) tat-Trattat tal-UE, skond liema artikolu l-Kunsill ikkonsulta mal-Parlament (C6-0010/2008),
 - wara li kkunsidra l-Artikoli 93, 51u 55(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A6-0322/2008),
1. Japprova l-abbozz tal-Kunsill kif emendat;
 2. Jistieden lill-Kummissjoni sabiex temenda t-test f'dan is-sens, skond l-Artikolu 250, paragrafu 2 tat-Trattat KE;
 3. Jistieden lill-Kunsill biex jinnotifikah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
 4. Jistieden lill-Kunsill sabiex jikkonsultah mill-ġdid jekk ikollu l-intenzjoni li jemenda l-abbozz sostanzjalment jew li jibdlu b'test ieħor;
 5. Jitlob lill-Kunsill u lill-Kummissjon sabiex wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Liżbona jittrattaw bi prijorità kull proposta li ssir wara li jkollha l-iskop li temenda dan it-test skond l-Artikolu 10 tal-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet proviżorji li jiġu annessi mat-Trattat tal-Unjoni Ewropea, mat-Trattat dwar l-iffunzjonar tal-Unjoni Ewropea, mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u mad-Dikjarazzjoni Nru 50 relatata magħha, b'mod partikulari f'dak li jirrigwarda l-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej;
 6. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet tal-Istati Membri.

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 1
Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Premessa 4a (ġdida)

(4a) L-Artikolu 16 tat-Trattat dwar l-iffunzjonar tal-Unjoni Ewropea hekk kif ġie introdott mit-Trattat ta' Liżbona jgħin biex jissahħu r-regoli tal-protezzjoni tad-data għal skopijiet ta' koperazzjoni bejn il-pulizija u l-ġudikatura fi kwistjonijiet kriminali.

⁽¹⁾ ĠU C 306E, 15.12.2006, p. 263.

⁽²⁾ ĠU C 125E, 22.5.2008, p. 154.

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 2
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Premessa 5

(5) L-iskambju ta' *data* personali fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali, *notevolmente* taht il-prinċipju ta' disponibbiltà ta' informazzjoni kif stabbilit fil-Programm tal-Aja, għandu jkun appoġġjat b'regoli ċari (...) li jtejbu l-fiduċja reċiproka bejn l-awtoritajiet kompetenti u jiżguraw li l-informazzjoni rilevanti hi protetta ***b'mod li jeskludi kwalunkwe diskriminazzjoni kontra din il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri***, waqt li jirrispetta b'mod shih id-drittijiet fundamentali tal-individwi. ***Strumenti eżistenti fil-livell Ewropew mhumiex biżżejjed. Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data ma tapplikax għall-ipproċessar ta' data personali matul attività li taqa' barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-liġi Komunitarja, bħal dawk previsti mit-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, jew, fi kwalunkwe każ, għal operazzjonijiet ta' pproċessar li jikkonċernaw is-sigurtà pubblika, id-difiża, is-sigurtà tal-Istat u l-attivitàjiet tal-Istat fl-oqsma tal-liġi kriminali.***

(5) L-iskambju ta' *data* personali fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali, ***b'mod partikulari*** taht il-prinċipju ta' disponibbiltà ta' informazzjoni kif stabbilit fil-Programm tal-Aja, għandu jkun appoġġjat b'regoli ċari (...) li jtejbu l-fiduċja reċiproka bejn l-awtoritajiet kompetenti u jiżguraw li l-informazzjoni rilevanti hi protetta b'mod li jeskludi kwalunkwe diskriminazzjoni kontra din il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, waqt li jirrispetta b'mod shih id-drittijiet fundamentali tal-individwi.

Emenda 3
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Premessa 5 a

(5a) Id-Deciżjoni Qafas tapplika biss għal *data* miġbura jew ipproċessata mill-awtoritajiet kompetenti għall-ghan tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-esekuzzjoni ta' pjeni kriminali. ***Id-Deciżjoni Qafas thalli lill-Istati Membri biex jiddeterminaw aktar preċiżament fil-livell nazzjonali liema finijiet oħra għandhom ikunu kkunsidrati mhux kompatibbli mal-fini li għalih id-data personali kienet oriġinarjament miġbura.*** B'mod ġenerali, aktar ipproċessar għal finijiet storiċi, tal-istatistika jew xjentifiċi mhux kompatibbli mal-ghan originali tal-ipproċessar.

(5a) Id-Deciżjoni Qafas tapplika biss għal *data* miġbura jew ipproċessata mill-awtoritajiet kompetenti għall-ghan tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-esekuzzjoni ta' pjeni kriminali. B'mod ġenerali, aktar ipproċessar għal finijiet storiċi tal-istatistika jew xjentifiċi mhux kompatibbli mal-ghan originali tal-ipproċessar.

Emenda 4
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Premessa 6 b

(6b) ***Din id-Deciżjoni Qafas m'għandhiex tapplika għal data personali li Stat Membru jkun kiseb fl-ambitu ta' din id-Deciżjoni Qafas u li toriġina f'dak l-Istat Membru.***

Imħassar

Emenda 5
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Premessa 7

(7) L-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri m'għandhiex tirriżulta fxi tnaqqis tal-protezzjoni tad-*data* li jipprovdu iżda għandha, għall-kuntrarju, tfittex li tiżgura livell għoli ta' protezzjoni fi hdan l-Unjoni.

(7) L-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri m'għandhiex tirriżulta fxi tnaqqis tal-protezzjoni tad-*data* li jipprovdu iżda għandha, għall-kuntrarju, tfittex li tiżgura livell għoli ta' protezzjoni fi hdan l-Unjoni ***b'konformità mal-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa għall-protezzjoni ta' Individwi fir-rigward ta' Proċessar Awtomatiku ta' Data Personali (minn hawn 'il quddiem imsejha "Il-Konvenzjoni 108").***

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 6
Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Premessa 8 b

(8b) L-arkivjar f'sett separat ta' *data* huwa permissibbli biss jekk id-*data* ma tkunx aktar mehtieġa u użata għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-esekuzzjoni ta' pieni kriminali. L-arkivjar f'sett separat ta' *data* huwa permissibbli wkoll jekk id-*data* arkivjata tkun mahżuna f'database ma' *data* oħra b'tali mod li din ma tkunx tista' tintuża aktar għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-esekuzzjoni ta' pieni kriminali. Kemm perijodu ta' arkivjar ikun xieraq jiddependi fuq l-ghanijiet tal-arkivjar u l-interessi legittimi tas-sugġetti tad-*data*. **Fil-każ ta' arkivjar għal ghanijiet storici jista' jiġi previst ukoll perijodu twil hafna.**

(8b) L-arkivjar f'sett separat ta' *data* huwa permissibbli biss jekk id-*data* ma tkunx aktar mehtieġa u użata għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-esekuzzjoni ta' pieni kriminali. L-arkivjar f'sett separat ta' *data* huwa permissibbli wkoll jekk id-*data* arkivjata tkun mahżuna f'database ma' *data* oħra b'tali mod li din ma tkunx tista' tintuża aktar għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-esekuzzjoni ta' pieni kriminali. Kemm perijodu ta' arkivjar ikun xieraq jiddependi fuq l-ghanijiet tal-arkivjar u l-interessi legittimi tas-sugġetti tad-*data*.

Emenda 7
Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Premessa 11 a

(11a) Fejn *data* personali tista' tkun ipproċessata ulterjorment wara li jkun ta l-kunsens tiegħu l-Istat Membru li minnu nkisbet id-*data*, kull Stat Membru jista' jiddetermina l-modalitajiet ta' tali kunsens, **inkluż, per eżempju, permezz ta' kunsens ġenerali għal kategoriji ta' informazzjoni jew kategoriji ta' ipproċessar ulterjuri.**

(11a) Fejn *data* personali tista' tkun ipproċessata ulterjorment wara li jkun ta l-kunsens tiegħu l-Istat Membru li minnu nkisbet id-*data*, kull Stat Membru jista' jiddetermina l-modalitajiet ta' tali kunsens.

Emenda 8
Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Premessa 13 a

(13a) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sugġett tad-*data* huwa informat li d-*data* personali tista' jew qed tingabar, tiġi proċessata jew trasmessa lil Stat Membru iehor għall-fini tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-esekuzzjoni ta' pieni kriminali. Il-modalitajiet tad-dritt tas-sugġett tad-*data* li jiġi infurmat u l-eċċezzjonijiet għalih għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali. Dan jista' jiehu s-sura ta' forma ġenerali, per eżempju, permezz ta' liġi jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' lista tal-operazzjonijiet ta' pproċessar.

(13a) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sugġett tad-*data* huwa informat li d-*data* personali tista' jew qed tingabar, tiġi proċessata jew trasmessa lil Stat Membru iehor, **lil pajjiż terz jew lil entità privata** għall-fini tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-esekuzzjoni ta' pieni kriminali. Il-modalitajiet tad-dritt tas-sugġett tad-*data* li jiġi infurmat u l-eċċezzjonijiet għalih għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali. Dan jista' jiehu s-sura ta' forma ġenerali, per eżempju, permezz ta' liġi jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' lista tal-operazzjonijiet ta' pproċessar.

Emenda 9
Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 1 — paragrafu 2 — punt c a (ġdid)

(ca) **jiġu pproċessati fil-livell nazzjonali.**

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 10
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 1 - paragrafu 4

4. Din id-Deċiżjoni Qafas hija mingħajr preġudizzju għal interessi essenzjali ta' sigurtà nazzjonali u attivitajiet speċifiċi ta' intelligence fil-qasam tas-sigurtà nazzjonali.

Imħassar

Emenda 11
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 2 - punt 1

(1) "tagħmel anonimu" għandha tfisser il-modifika ta' *data* personali b'tali mod li d-dettalji dwar ċirkostanzi personali jew materjali ma jkunux jistgħu jiġu aktar attribwiti **jew ikunu jistgħu jiġu attribwiti biss b'investiment sproporzjonat ta' ħin, nefqa u xogħol** lil individwu identifikat jew identifikabbli.

(1) "tagħmel anonimu" għandha tfisser il-modifika ta' *data* personali b'tali mod li d-dettalji dwar ċirkostanzi personali jew materjali ma jkunux jistgħu jiġu aktar attribwiti lil individwu identifikat jew identifikabbli.

Emenda 12
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 7

L-ipproċessar ta' *data* personali li tiżvela orijini razzjali jew etnika, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku jew shubija fi *trejd unjon* u l-ipproċessar ta' *data* dwar is-sahha jew il-hajja sesswali għandu jkun **permess biss meta dan ikun strettament meħtieġ u meta l-liġi domestika tipprevedi salvagwardji adegwati.**

1) L-ipproċessar ta' *data* personali li tiżvela orijini razzjali jew etnika, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku jew shubija fi *trejrdjunjin* u l-ipproċessar ta' *data* dwar is-sahha jew il-hajja sesswali għandu jkun **ipprojbit.**

2) **Bhala eċċezzjoni, l-ipproċessar ta' din id-data jista' jsir:**

— jekk hemm **dispożizzjoni fil-liġi għall-ipproċessar wara awtorizzazzjoni bil-quddiem minn awtorità ġudizzjarja kompetenti, skond kull każ individwali u jekk ikun meħtieġ b'mod assolut għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħrajn,**

— jekk l-Istati Membri jipprovdu għal salvagwardji speċifiċi xierqa, pereżempju l-aċċess għad-data kkonċernata għal staff biss li huwa responsabbli għall-ħidma legittima li tiġġustifika l-ipproċessar.

Dawn il-kategoriji speċifiċi ta' *data* m'għandhomx jiġu pproċessati b'mod awtomatiku sakemm il-liġi domestika ma tipprovdix salvagwardji xierqa. L-istess kundizzjoni għandha tapplika wkoll għad-data personali relatata ma' sentenzi kriminali.

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 13**Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Article 11 — paragrafu 1**

1. *It-trasmissjonijiet kollha ta' data personali għandhom ikunu reġistrati jew dokumentati għall-finijiet ta' verifika tal-legalità tal-ipproċessar tad-data, l-awto-monitoraġġ u li tiġi żgurata l-integrità u s-sigurtà tad-data.*

1. *Kull trasmissjoni, **aċċess u pprocessar ulterjuri** ta' data personali għandhom ikunu reġistrati jew dokumentati għall-finijiet ta' verifika tal-legalità tal-ipproċessar tad-data, l-awto-monitoraġġ u **sabiex** tiġi żgurata l-integrità u s-sigurtà tad-data.*

Emenda 14**Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 12 - paragrafu 1 — parti introduttorja**

1. *Id-data personali rċevuta jew issir disponibbli minghand l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru iehor tista', f'konformità mal-htigiet tal-Artikolu 3(2), tiġi pproċessata ulterjorment biss għall-ghanijiet li ġejjin minbarra dawk l-ghanijiet li għalihom giet trasmessa jew saret disponibbli;*

1. *Id-data personali rċevuta jew issir disponibbli minghand l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru iehor tista', f'konformità mal-htigiet tal-Artikolu 3(2), tiġi pproċessata ulterjorment biss **jekk dan ikun meħtieġ** għall-ghanijiet li ġejjin minbarra dawk l-ghanijiet li għalihom giet trasmessa jew saret disponibbli;*

Emenda 15**Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 12 - paragrafu 1, punt d**

(d) *kwalunkwe għan iehor bil-kunsens biss minn qabel tal-Istat Membru li jittrasmetti jew bil-kunsens tas-suġġett tad-data, mogħti f'konformità mad-dritt nazzjonali.*

(d) *kwalunkwe għan iehor **specifiku sakemm dan ikun skond il-liġi u li jkun meħtieġ f'socjetà demokratika għall-protezzjoni ta' wiehed mill-interessi stipulati fl-Artikolu 9 tal-Konvenzjoni 108 iżda** bil-kunsens biss minn qabel tal-Istat Membru li jittrasmetti jew bil-kunsens tas-suġġett tad-data, mogħti f'konformità mad-dritt nazzjonali.*

Emenda 16**Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 - paragrafu 1 — parti introduttorja**

1. *L-Istati Membri għandhom jipprevedu li d-data personali trasmessa jew magħmula disponibbli mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru iehor tista' tiġi trasferita lil Stati terzi jew korpi jew organizzazzjonijiet internazzjonali stabbiliti permezz ta' ftehimiet internazzjonali jew iddikjarati bhala korp internazzjonali biss jekk*

1. *L-Istati Membri għandhom jipprevedu, **każ b'każ**, li d-data personali trasmessa jew magħmula disponibbli mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru iehor tista' tiġi trasferita lil Stati terzi jew korpi jew organizzazzjonijiet internazzjonali stabbiliti permezz ta' ftehimiet internazzjonali jew iddikjarati bhala korp internazzjonali biss jekk*

Amendment 17**Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 - paragrafu 1, punt d**

(d) *L-Istat terz jew il-korp internazzjonali kkonċernat jiżgura livell adegwat ta' protezzjoni għall-ipproċessar maħsub ta' data.*

(d) *L-Istat terz jew il-korp internazzjonali kkonċernat jiżgura livell adegwat ta' protezzjoni għall-ipproċessar maħsub ta' data **li jkun ekwivalenti għal livell li jipprovi l-Artikolu 2 tal-Protokoll Addizzjonali għall-Konvenzjoni 108 u l-każistika korrispondenti skond l-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali.***

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 18
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 - paragrafu 2

2. It-trasferiment mingħajr kunsens minn qabel skond il-paragrafu 1, punt c, għandu jkun permissibbli biss jekk it-trasferiment tad-*data* jkun essenzjali għall-prevenzjoni ta' theddida immedjata u serja għas-sigurtà pubblika ta' Stat Membru jew Stat terz jew għall-interessi essenzjali ta' Stat Membru u l-kunsens minn qabel ma jstax jinkiseb fi żmien debitu. L-awtorità responsabbli għal għoti ta' kunsens għandha tkun infurmata mingħajr dewmien.

2. It-trasferiment mingħajr kunsens minn qabel skond il-paragrafu 1, punt c, għandu jkun permissibbli biss jekk it-trasferiment tad-*data* jkun essenzjali għall-prevenzjoni ta' theddida immedjata u serja għas-sigurtà pubblika ta' Stat Membru jew Stat terz jew għall-interessi essenzjali ta' Stat Membru u l-kunsens minn qabel ma jstax jinkiseb fi żmien debitu. **F'każ bħal dan, id-data personali tista' tiġi pproċessata mid-destinatarju biss jekk dan ikun assolutament meħtieġ għall-għan speċifiku li għalih tkun inġhatat id-data.** L-awtorità responsabbli għal għoti ta' kunsens għandha tkun infurmata mingħajr dewmien. **Tali trasferimenti ta' data għandhom ikunu notifikati lill-awtorità superviżorja kompetenti.**

Emenda 19
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 - paragrafu 3

3. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, punt d, id-*data* personali tista' tiġi ttrasferita jekk

(a) id-dritt nazzjonali tal-Istat Membru li jittrasferixxi d-*data* hekk jipprevedi għaliha minhabba

i. l-interessi legittimi speċifiċi tas-sugġett tad-*data*, jew

ii. l-interessi legittimi prevalenti, speċjalment **interessi pubbliċi importanti, jew**

(b) l-Istat terz jew il-korp jew l-organizzazzjoni internazzjonali destinatarja tipprevedi għal salvagwardji li **huma meqjusa xierqa mill-Istat** Membru kkonċernat skond il-liġi nazzjonali tiegħu.

3. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, punt d, id-*data* personali tista' tiġi ttrasferita **eċċezzjonalment** jekk

(a) id-dritt nazzjonali tal-Istat Membru li jittrasferixxi d-*data* hekk jipprevedi għaliha minhabba

i. l-interessi legittimi speċifiċi tas-sugġett tad-*data*, jew

ii. interessi legittimi prevalentment, speċjalment **l-interessi urġenti u essenzjali tal-Istat Membru jew bl-iskop li jiġu evitati theddidiet imminenti serji għas-sigurtà pubblika, u**

(b) l-Istat terz jew il-korp jew l-organizzazzjoni internazzjonali destinatarja tipprevedi għal salvagwardji li **l-Istat** Membru kkonċernat **għandu jiżgura li huma adegwati** skond il-liġi nazzjonali tiegħu.

(ba) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jinżamm rekords ta' trasferimenti bħal dawn u li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għall-protezzjoni tad-*data* meta jintalbu.

Emenda 20
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 - paragrafu 4

4. L-adegwatezza tal-livell ta' protezzjoni msemmi fil-paragrafu 1, punt d, għandha tkun *ivalutata* fid-dawl ta' ċirkostanzi kollha madwar operazzjoni tat-trasferiment tad-*data* jew sett ta' operazzjonijiet ta' trasferimenti tad-*data*. Għandha tingħata kunsiderazzjoni partikolari lin-natura tad-*data*, il-fini u t-tul tal-operazzjoni jew operazzjonijiet ta' pproċessar tad-*data*, l-Istat tal-orijini u l-Istat jew l-organizzazzjoni internazzjonali tad-destinazzjoni finali tad-*data*, ir-regoli tal-liġi, kemm generali u settorjali, fis-sehh fl-Istat terz jew l-organizzazzjoni internazzjonali kkonċernata u r-regoli professonali u l-miżuri ta' sigurtà li magħhom tinżamm konformità hemmhekk.

4. L-adegwatezza tal-livell ta' protezzjoni msemmi fil-paragrafu 1, punt d, għandha tkun *evalwata* **minn awtorità indipendenti** fid-dawl ta' ċirkostanzi kollha madwar operazzjoni tat-trasferiment tad-*data* jew sett ta' operazzjonijiet ta' trasferimenti tad-*data*. Għandha tingħata kunsiderazzjoni partikolari lin-natura tad-*data*, il-fini u t-tul tal-operazzjoni jew operazzjonijiet ta' pproċessar tad-*data*, l-Istat tal-orijini u l-Istat jew l-organizzazzjoni internazzjonali tad-destinazzjoni finali tad-*data*, ir-regoli tal-liġi, kemm generali u settorjali, fis-sehh fl-Istat terz jew l-organizzazzjoni internazzjonali kkonċernata u r-regoli professonali u l-miżuri ta' sigurtà li magħhom tinżamm konformità hemmhekk.

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 21
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 a - titolu

Trasmissjoni lil partijiet privati fi Stati Membri

Trasmissjoni lil partijiet privati **u aċċess għal data li jirċievu partijiet privati** fi Stati Membri

Emenda 22
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 a - paragrafu 1 — parti introduttorja

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li *data* personali riċevuta minn jew magħmula disponibbli mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor tista' tiġi trasmessa lil partijiet privati biss jekk:

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li *data* personali riċevuta minn jew magħmula disponibbli **każ b'każ** mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor tista' tiġi trasmessa lil partijiet privati biss jekk:

Emenda 23
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 a - paragrafu 2 a (ġdid)

2a. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom ikunu jistgħu jikkonsultaw u jipproċessaw data personali kkontrollata minn persuni privati biss skond il-każ individwali u f'ċirkustanzi preċiżi, għal raġunijiet speċifiċi u suġġetti għal kontroll ġudizzjarju fl-Istati Membri.

Emenda 24
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 14 a - paragrafu 2 b (ġdid)

2 b. Il-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istati Membri għandha ttipprovdi li fejn persuni privati jirċievu u jipproċessaw data bhala parti mill-mandat tas-servizz pubbliku, huma jkunu suġġetti għal rekwiżiti li talanqas ikunu ekwivalenti jew aqwa minn dawk imposti fuq l-awtoritajiet kompetenti.

Emenda 25
Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 17 - paragrafu 1 - punt a

(a) mill-inqas konferma mill-kontrollur jew mill-awtorità nazzjonali superviżorji jekk *data*, relatata miegħu jew le, **għietx trasmessa jew magħmula disponibbli** u informazzjoni dwar id-destinatarji jew kategoriji ta' destinatarji li lilhom għet żvelata d-*data* u komunikazzjoni tad-*data* għaddeja minn pproċessar; **jew**

(a) mill-inqas konferma mill-kontrollur jew mill-awtorità nazzjonali superviżorji jekk *data*, relatata miegħu jew le, **hux qed tiġi tiġi pproċessata** u informazzjoni dwar **l-iskop tal-ipproċessar**, id-destinatarji jew kategoriji ta' destinatarji li lilhom għet żvelata d-*data* u komunikazzjoni tad-*data* għaddeja minn pproċessar **u għarfien tar-raġunijiet rigward kwalunkwe deċiżjonijiet awtomatiċizzati;**

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 26

Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 22 - paragrafu 2 - punt h

(h) jimpedixxu l-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-thassir mhux awtorizzati ta' *data* personali waqt it-trasferiment tad-*data* personali jew waqt it-trasportazzjoni tal-medja tad-*data* (kontroll tat-trasport);

(h) jimpedixxu l-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-thassir mhux awtorizzati ta' *data* personali waqt it-trasferiment tad-*data* personali jew waqt it-trasportazzjoni tal-medja tad-*data*, **inkluż permezz tat-teknika ta' encryption adattata** (kontroll tat-trasport);

Emenda 27

Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 22 - paragrafu 2 - punt j a (ġdid)

(ja) jissorveljaw l-effettività tal-miżuri ta' sigurtà msemmija f'dan il-paragrafu u jiehdu l-miżuri organizzattivi meħtieġa relatati mas-sorveljanza interna sabiex jiżguraw konformità ma' din id-Deċiżjoni Qafas (awtoverifika).

Emenda 28

Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 24

L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri xierqa biex jiżguraw l-implimentazzjoni shiħa tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni Qafas u għandhom b'mod partikolari jstabbilixxu sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissważivi li jiġu imposti fil-każ ta' ksur tad-dispożizzjonijiet adottati bis-saħħa ta' din id-Deċiżjoni Qafas.

L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri xierqa biex jiżguraw l-implimentazzjoni shiħa tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni Qafas u għandhom b'mod partikolari jstabbilixxu sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissważivi, **inklużi sanzjonijiet amministrattivi u/jew penali b'konformità mal-liġi nazzjonali li jiġu** imposti fil-każ ta' ksur tad-dispożizzjonijiet adottati bis-saħħa ta' din id-Deċiżjoni Qafas.

Emenda 29

Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 25 - paragrafu 1 a (ġdid)

1a. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-awtoritajiet superviżorji jiġu kkonsultati fit-tfassil ta' miżuri jew regolamenti amministrattivi relatati mal-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* personali għall-għan tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali.

Emenda 30

Abbozz għal Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 25 a (ġdid)

Artikolu 25a

Grupp ta' Hidma dwar il-Protezzjoni tal-Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar tad-Data Personali għall-għan tal-Prevenzjoni, l-Investigazzjoni, il-Kxif u l-Prosekuzzjoni ta' Reati Kriminali

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

1. Grupp ta' Hidma dwar il-Protezzjoni tal-Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar tad-Data Personali għall-għan tal-Prevenzjoni, l-Investigazzjoni, il-Kxif u l-Prosekuzzjoni ta' Reati Kriminali, (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Grupp ta' Hidma"), huwa hawnhekk stabbilit. Huwa għandu jkollu stejtus konsultattiv u għandu jkun indipendenti.

2. Il-Grupp ta' Hidma għandu jkun magħmul minn rappreżentant tal-awtorità superviżorja jew l-awtoritajiet mahturin minn kull Stat Membru, minn rappreżentant tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, u minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

Kull membru tal-Grupp ta' Hidma għandu jkun nominat mill-istituzzjoni, l-awtorità jew l-awtoritajiet li huwa jirrappreżenta. Meta Stat Membru jkun hatar aktar minn awtorità superviżorja waħda, dawn għandhom jinnominaw rappreżentant kongunt.

Il-presidenti tal-korpi ta' sorveljanza kongunti stabbiliti taħt it-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea għandhom ikunu intitolati li jiehdu sehem fil-laqgħat tal-Grupp ta' Hidma jew li jkunu rappreżentati fihom. L-awtorità jew l-awtoritajiet superviżorji mahturin mill-Islanda, min-Norveġja u mill-Isvizzera għandhom ikunu intitolati li jkunu rappreżentati fil-laqgħat tal-Grupp ta' Hidma fejn ikunu konċernati l-kwistjonijiet marbutin mal-Acquis ta' Schengen.

3. Il-Grupp ta' Hidma għandu jiehu d-deċiżjonijiet tiegħu b'maġġoranza sempliċi tar-rappreżentanti tal-awtoritajiet superviżorji.

4. Il-Grupp ta' Hidma għandu jeleġġi l-president tiegħu. Il-mandat tal-president għandu jkun ta' sentejn. Il-hatra tiegħu tkun tista' tiġġedded.

5. Is-segretarjat tal-Grupp ta' Hidma għandu jkun ipprovdut mill-Kummissjoni

6. Il-Grupp ta' Hidma għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu.

7. Il-Grupp ta' Hidma għandu jikkunsidra l-punti li jitqiegħdu fl-aġenda mill-president tiegħu, jew fuq inizjattiva tiegħu jew fuq talba ta' rappreżentant tal-awtoritajiet superviżorji, tal-Kummissjoni, tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data jew tal-presidenti tal-korpi superviżorji kongunti.

Emenda 31

Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 25 b (ġdid)

Artikolu 25b

Kompiti

1. l-Grupp ta' Hidma għandu:

(a) jagħti opinjoni dwar miżuri nazzjonali fejn ikun meħtieġ li jiġi żgurat li l-istandard ta' protezzjoni ta' data milhuq fl-ipproċessar nazzjonali ta' data ikun ekwivalenti għal dak previst minn din id-Deciżjoni Qafas.

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

- (b) jagħti opinjoni dwar il-livell ta' protezzjoni fl-Istati Membri u f'pajjiżi terzi u korpi internazzjonali, b'mod partikolari sabiex jiżgura li d-data personali tkun ittrasferita f'konformità mal-Artikolu 14 ta' din id-Deċiżjoni Qafas lil pajjiżi terzi jew lil korpi internazzjonali li jiżguraw livell xieraq ta' protezzjoni tad-data,
- (c) jagħti parir lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri dwar kwalunkwe emenda proposta għal din id-Deċiżjoni Qafas, dwar kwalunkwe miżura addizzjonali jew speċifika biex jiġu salvagwardati d-drittijiet u l-libertajiet tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali għall-għan tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali u dwar kwalunkwe miżura proposta oħra li tolqot dawn id-drittijiet u l-libertajiet.
2. Jekk il-Grupp ta' Hidma jsib divergenzi bejn il-liġijiet u l-prattiki tal-Istati Membri li x'aktarx jolqtu l-ekwivalenza tal-protezzjoni għall-persuni fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali fl-Unjoni Ewropea, huwa għandu jgħarraf lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.
3. Il-Grupp ta' Hidma jista', fuq inizjattiva tiegħu stess jew fuq inizjattiva tal-Kummissjoni jew tal-Kunsill, jagħmel rakkomandazzjonijiet dwar il-kwistjonijiet kollha relatati mal-protezzjonui tal-persuni fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali fl-Unjoni Ewropea għall-għan tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali.
4. L-opinjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma għandhom jintbagħtu lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.
5. Il-Kummissjoni għandha, fuq il-bażi tal-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri, tinforma lill-Grupp ta' Hidma bl-azzjoni meħuda b'reazzjoni għall-opinjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu. Ir-rapport għandu jkun disponibbli pubblikament u għandu jintbghat ukoll lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Grupp ta' Hidma bi kwalunkwe azzjoni li jieħdu skond il-Paragrafu 1
6. Il-Grupp ta' Hidma għandu jfassal rapport annwali dwar il-harsien ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali għall-għan tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, il-kxif u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali fl-Unjoni Ewropea u f'pajjiżi terzi. Ir-rapport għandu jkun disponibbli pubblikament u għandu jintbghat lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

It-Tlieta, 23 ta' Settembru 2008

TEST PROPOST
MILL-KUNSILL

EMENDA

Emenda 32**Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Article 27 a - paragrafu 1**

1. Tliet snin wara l-iskadenza tal-perjodu stabbilit fl-Artikolu 28(1), l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni dwar il-miżuri nazzjonali li jkunu adottaw biex jiżguraw konformità shiha ma' din id-Deciżjoni Qafas, u partikolarment ukoll rigward dawk id-dispożizzjonijiet li diġà jrid ikun hemm konformità magħhom meta tingabar id-*data*. Il-Kummissjoni għandha teżamina b'mod partikolari ***l-implikazzjonijiet tad-dispożizzjoni dwar il-kamp ta' applikazzjoni fl-Artikolu 1(2)***.

1. Tliet snin wara l-iskadenza tal-perjodu stabbilit fl-Artikolu 28(1), l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni dwar il-miżuri nazzjonali li jkunu adottaw biex jiżguraw konformità shiha ma' din id-Deciżjoni Qafas, u partikolarment ukoll rigward dawk id-dispożizzjonijiet li diġà jrid ikun hemm konformità magħhom meta tingabar id-*data*. Il-Kummissjoni għandha teżamina b'mod partikolari ***l-applikazzjoni tal-Artikolu 1(2)***.

Emenda 33**Abbozz għal Deciżjoni Qafas tal-Kunsill
Artikolu 27 a - paragrafu 2 a (ġdid)**

2a. Għal dan il-għan, il-Kummissjoni għandha tqis l-osservazzjonijiet imressqa mill-parlamenti u mill-gvernijiet tal-Istati Membri, mill-grupp ta' hidma stabbilit permezz tal-Artikolu 29 tad-Direttiva 95/46/KE, mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data u mill-grupp ta' hidma stabbilit skond l-Artikolu 25a ta' din id-Deciżjoni Qafas.